



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: Tokiko Gobernu Batzarra

Bilera-zenbakia: 2013ICGO0003

Eguna: 2013-05-22

Ordua: 13:00

Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Andoni Gartzia Arruabarrena EHBildu
- Maite Olatziregi Esparza EHBildu
- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea Hamaikabat

Bertaratu ez direnak

- Agin Rezola Laburu EHBildu

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / N°	ORDEN DEL DIA
2013ko otsailaren 22ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 22 de febrero de 2013
Ikastolako jolastokia handitzeko egitasmoa onartzea	2	Aprobación del plan de intervención de la obra de ampliación de la zona de juegos de la Ikastola
Ikastola handitzeko lur mugimenduaren obraren kontratazio espedientea onartzea	3	Aprobación del expediente de contratación de la obra de movimientos de tierra para la ampliación de la Ikastola
Zakurmendegiko futbol zelaia: aldagelak eta beste horniduren kontratazio espediente onartzea	4	Campo de fútbol de Zakurmendegi: aprobación del expediente de contratación de los vestuarios y otros suministros
Eusko jaurjaritza – Udala – Ecoembalajes: hitzarmena	5	Gobierno Vasco – Ayuntamiento – Ecoembalajes: convenio
Kooperatzaileei dirulaguntzak emateko oinarrien aldaketa	6	Modificación bases ayudas a cooperantes



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Informazio, galdera eta eskariak	7	Información, ruegos y preguntas
---	----------	---------------------------------

Esan-eginak eta erabakiak

1. 2013ko otsailaren 22ko aktaren onarpena

Bixente Arrizabalaga Bengoetxea zinegotziaren abstentzioarekin, akta, aho batez, onartzen da.

1. Aprobación del acta de 22 de febrero de 2.013

Con la abstención del concejal Bixente Arrizabalaga, el acta es aprobada por unanimidad.

2. Ikastolako jolastokia handitzeko egitasmoa onartzea

Obra eta zerbitzu batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabaki hau har daitezen proposatzen da irizpen horretan:

Ikastolako jolastokia handitzeko esku-hartze egitasmoa onartzea ondorenean azaltzen diren faseetan:

- Zuzeneko esleipenen bitartez egitasmoaren 1. eta 2. faseak esleitzea, honela ekainaren 24an 3.faseko lanak egiteko eremua prest egongo litzatekeelarik.
- Lehiaketa bitarteko kontratazio izapideari hasiera ematea, egitasmoko 3. fasea gauzatzeko 262.157,14 euroko kopuruaz. Premiazko prozedura bitarteko lehiaketa izango da, bestela ez baitago epea ikastolako opor garaiaren barruan obra gauzatzeko.

Irizpena, aho batez, onartzen da.

2. Aprobación del plan de intervención de la obra de ampliación de la zona de juegos de la ikastola

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de obras y servicios proponiendo la adopción del siguiente acuerdo:

Aprobar el plan de intervención para la ampliación de la zona de juegos de la ikastola en las siguientes fases:

- Adjudicar por el procedimiento de adjudicación directa las fases 1 y 2 del proyecto para preparar la obra de manera que la tercera fase pueda ser iniciada el 24 de junio.
- Iniciar el expediente de contratación mediante concurso de la fase 3 del proyecto, por un importe de 262.157,14 euros, utilizando el procedimiento de urgencia, ya que no hay plazo para el procedimiento normal si se quiere ejecutar la obra dentro del período vacacional de la ikastola.

Se aprueba el dictamen por unanimidad.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

3. Ikastola handitzeko lur mugimenduaren obraren kontratazio espedientea onartzea

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabaki hauek har daitezzen proposatzen da irizpen horretan:

1. Arantzazuko Ama Ikastolako handitzeko lur mugimendua kontratatzeko 262.157,54 euro (216.659,12 € + 45.498,51 € BEZa) kopuruko kontratazio espedientea onartzea.
2. Administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoen agiriak onartzea.
3. 262.157,54 euroko gastua baimentzea 1.0600.601.422.10.01.2013 kontu-sailaren kargura.
4. Esleipen irekia deitzea.

Irizpena, aho batez, onartzen da.

4. Zarkumendegiko futbol zelaia: aldagelak eta beste horniduren kontratazio espedientea onartzea

Ogasun batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta honako erabaki hauek har daitezzen proposatzen da irizpen horretan:

1. Aldagelak eta beste hornidura kontratatzeko 181.500,00 euroko (150.000,00 € + 31.500,00 € BEZ) kopuruko kontratazio espedientea onartzea.
2. Administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoen agiriak onartzea.
3. 181.500,00 euroko gastua baimentzea 1.0700.622.452.10.01.2013 kontu-sailaren kargura.
4. Esleipen irekia deitzea.

3. Aprobación del expediente de contratación de la obra de movimientos de tierra para la ampliación de la ikastola

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Aprobación del expediente de contratación de la obra movimiento de tierras para la ampliación de la ikastola Arantzazuko Ama por importe de 262.157,54 euros (216.659,12 € + 45.498,41 € de IVA).
2. Aprobación del pliego de cláusulas administrativas particulares y prescripciones técnicas.
3. Autorizar el gasto de 262.157,54 euros con cargo a la partida 1.0600.601.422.10.01.2013.
4. Convocar la licitación pública.

Se aprueba el dictamen por unanimidad.

4. Campo de fútbol de Zarkumendegi: aprobación del expediente de contratación de los vestuarios y otros suministros

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión de hacienda proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Aprobación del expediente de contratación del suministro de vestuarios por un importe de 181.500,00 euros (150.000,00 € + 31.500,00 € de IVA).
2. Aprobación del pliego de cláusulas administrativas particulares y prescripciones técnicas.
3. Autorizar el gasto de 181.500,00 euros con cargo a la partida 1.0700.622.452.10.01.2011.
4. Convocar la licitación pública.



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Irizpena, aho batez, onartzen da.

Se aprueba el dictamen por unanimidad.

5. Eusko Jaurlaritza – Udala – Ecoembalajes: hitzarmena

Hondakinen gaikako bilketa inguruan Eusko Jaurlaritza, Udala eta Ecoembalajes España, S.A. enpresaren arteko hitzarmena aurkezten da.

Hitzarmena, EHBilduren bi aldeko botoekin, eta Hamaikabaten aurkako botoarekin, onartzen da.

5. Gobierno Vasco – Ayuntamiento - Ecoembalajes: convenio

Se presenta convenio en relación a la recogida selectiva de residuos a firmar entre el Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Astigarraga y la empresa Ecoembalajes España, S.A.

El convenio es aprobado con dos dos votos a favor de EHBildu y voto en contra de Hamaikabat.

6. Kooperatzaileei dirulaguntzak emateko oinarrien aldaketa

Gizarte Zerbitzu batzordearen irizpena bideratu da onar dadin, eta bertan gazte kooperatzaileei dirulaguntzak ematearen oinarriak aldatzeko proposamena aurkezten da.

Irizpena, aho batez, onartzen da.

6. Modificación bases ayudas a cooperantes

Se remite para su aprobación el dictamen de la comisión Servicios Sociales proponiendo la modificación de las bases para la concesión de becas a jóvenes cooepantes.

Se aprueba el dictamen por unanimidad.

7. Informazio, galdera-erreguak

7.1. Udaleko diru-laguntzak kudeatu ahal izateko baimenduko gastuak ontzat eman ditu Tokiko gobernu batzarrak:

7. Información, ruegos y preguntas

7.1. La Junta de gobierno local ha autorizado los gastos para gestionar las subvenciones que se detallan:

Interesatua	Azalpena	Zenbatekoa
Beste zenbait	Euskara eta Hezkuntza arloetako jarduerak antolatzeko	24.182,00
Beste zenbait	2013ko dirulaguntza oinarriak	10.034,53
Mundarro K.E.	Kirol sustapenerako lankidetzaren hitzarmena	18.112,00
Beste zenbait	Jaien arloko jarduerak antolatzeko diru-laguntzak	29.636,00
AEK – euskaraz koop. E.	Hitzarmena: irakaskuntza	21.887,00



Astigarragako Udala

Idazkaritza • Secretaria
idazkaritza@astigarraga.net

Norberto Almandoz M.E.	Urteko hitzarmena	66.143,00
Mundarro K.E.	Kirol instalazioko kudeaketa integralaren urteko kanona	144.301,82

Idazkariak jakinarazten du Astigarraga Lantzen, S.A. enpresako kontuak bideratu ahal izateko GS enpresarekin harremanetan dagoela. Kontu hauek iristen direnean Astigarraga Lantzen, S.A.ko kontseilu bat deituko da 2012ko kontu orokorra bideratu ahal izateko.

Alkateak jakinarazten du bandera espainolaren auziaren inguruan helegitea aurkeztu duela Astigarragako Udalak, eta erabakiaren zain daudela.

Bixente Arrizabalaga zinegotziak Sagarbide elkartearen eraketaz galdetzen du. Alkateak jakinarazten du hurrengo ogasun batzordean estatutoak eta gaia aztertuko dela.

El Secretario señala que está en contacto con la empresa GS para poder aprobar las cuentas de Astigarraga Lantzen, S.A. Una vez que lleguen las cuentas al Ayuntamiento se va a convocar un consejo de administración de Astigarraga Lantzen, S.A.

El Alcalde señala que en relación al contencioso de la bandera española, el Ayuntamiento de Astigarraga ha formulado una reclamación y que están esperando la resolución.

El concejal Bixente Arrizabalaga pregunta en relación a Sagarbide. El Alcalde señala que en la próxima comisión de hacienda se van a analizar el tema y los estatutos.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2013ko maiatzaren 22an

Xabin Olaizola Lasa
Idazkaria